SUMMARY TRANSLATION OF RUSSIAN ARTICLES ON AMATEUR RADIO

OCTOBER/NOVEMBER/DECEMBER 2000

[Rough summary translations of selected amateur articles from the weekly newspaper PATRIOT, which is cited by number, month, and "signed" date. The main source is "KV info" -- KVI -- Shortwave Information, edited by Ivan V. Kazanskiy, UA3FT.]

[In support of the International Amateur Radio Union activities, the American Radio Relay League has generously reimbursed subscription expenses over the last twenty-five years. This will be the concluding edition of the summary translation.]

[Square brackets set off material added by the translator, such as comments, references, or equivalent expressions in another language.]

[To facilitate page division or comprehension, single paragraphs in the original may be divided into subparagraphs in the summary translation. Subparagraphs are preceded by 10, not 5, spaces.]

Page(s)	HIGHLIGHTS
2 - 3	Foxhunters Compete Month Before Shanghai Event.
8	Radiocommunication Championship of Russia Held.
10 - 11	World Foxhunting Championship Held in Shanghai.
11	Postage-rate Increase Forces Rise in QSL Fees.
12	SRR Names Top Ten Stations for 2000.
13 - 14	CRC Proposes Definition of "Country."
14 - 15	Ernst Krenkel' (RAEM) Contest Rules for 2000.

Dexter Anderson, W4KM, 29 Sherwood Drive,
Westerly RI 02891-3701 USA
w4km@riconnect.com

SUMMARY TRANSLATION FOR OCTOBER/NOVEMBER/DECEMER 2000
SENT TO ARRL 13 FEBRUARY 2001

c:\…\wwdp\200010.doc

PATRIOT #40, OCTOBER 2000, SIGNED 3 OCTOBER 2000:

KVI-225, IN PATRIOT #40/2000

COMPETITIONS [SOREVNOVANIYA]

[Rules for ARRL 160 m Contest, 1 - 2 December 2000; ARRL 10 m Contest, 9 - 10 December 2000; OK DX RTTY Contest, 17 December 2000; Croatian CW Contest, 16 - 17 December 2000; International Naval Contest, 16 - 17 December 2000; RAC Canada Winter Contest, 17 December 2000.]

DISTANT STATIONS [DAL'NIYE STANTSII]

An impressive expedition is expected to Agalega Island: Nineteen operators from 9 countries, six one-kilowatt transmitters, equipment for satellite communication, and 28 tents! Callsign: 3B6RF. QSL via HB9AGH.

EA8BH was used by N4GN in a contest. QSL via OH2BH.

DJ6SI (c.w.) and DJ9ZB (SSB) unexpectedly showed up on the air from Guinea-Bissau as J5X and J5Z. They took turns operating, using a single transceiver. QSL to home calls.

PATRIOT #41 - #42, OCTOBER 2000, SIGNED 17 OCTOBER 2000:

ARENA

THEY RAISE "FOXES" EVEN IN SOCHI
[I V SOCHI VODYATSYA "LISY"]

by Yu. Starostin [RZ3AS]
Principal Trainer of the Central Radio Club
[glavnyy trener TsRK]

Exactly a month before the Championship of the World [chempionat mira] in Shanghai, fox-hunters assembled in Sochi for the Sport Radiodirectionfinding Championship of Russia [chempionat Rossii po sportivnoy radiopelengatsii], the last stage for selecting the Russian national team.

Of the 72 participants there were 11 Masters of Sport International Class [mastera sporta mezhdunarodnogo klassa], 31 Masters of Sport [mastera sporta], and 23 Candidate Masters of Sport [kandidaty v mastera sporta]. They competed on rugged terrain, not encountered for a long time in our internal competitions.

First day [date not given], 144 MHz race:

Women: V. Golubeva (St. Petersburg), O[ksana] Shutkovskaya (St. Petersburg), I. Platonova (St. Petersburg).

Men: B. Sharshenov (Nizhnevartovsk), Ye[vgeniy] Panchenko (Vladimir), V. Petrov (St. Petersburg.) Veterans (those over 40): A[leksandr] Kulikov (St. Petersburg), A. Burdeynyy (Moscow area [Podmoskov'ye]).

Second day, 3.5 MHz race:

Women: T[at'yana] Gureyeva (Stavropol'), N. Solov'yeva (Krasnodarskiy Kray), I. Platonova (St. Petersburg). Multi-events [presumably based on total scores for the 144 and 3.5 MHz races]: Gureyeva, Platonova, Shutkovskaya.

Men: M[ikhail] Kirgetov (St. Petersburg), R[oman] Gubarev (Stavropol'), V. Petrov (St. Petersburg). Multi-events: Sharshenov, Kirgetov, Petrov.

Team counts: Women: Leningradskaya Oblast', St. Petersburg, Samarskaya Oblast'. Men: Stavropol', Leningradskaya Oblast', Moscow. The best foxhunters in the overall team count were from Leningrad, Stavropol', and St. Petersburg.

KVI-226, IN PATRIOT #41/2000

COMPETITIONS

On the basis of two CQ WW DX Contests, c.w. and SSB, a competition is held for radio observers, the CQ WW SWL Challenge. It's an interesting contest, but doesn't enjoy widespread popularity, perhaps because not all Russians know about it. Hopefully this article will change that. The goal is simple: Log a maximum number of DXCC "countries" during the contests, which run from 28 to 29 October (SSB) and 25 - 26 November 2000 (c.w.); see KVI-223. [Rules are given.] Send reports to Bob Treacher, BRS 32525, 93 Elibank Rd., Eltham, London SE9 1QJ, England.

[Rules for c.w. RSGB 1.8 MHz Contest, 18 - 19 November; AGCW-DL Homebrew & Old Time Equipment Party, 19 November; TOPS Activity CW Contest, 2 - 3 December 2000.]

DISTANT STATIONS

OH2BF has completed his mission in West Timor and is returning home. QSL 4W/OH2BF via OH2IC.

VE2DPS is in Conakry, Guinea, where he hopes to receive the callsign 3XY2D, but there are antenna problems that haven't yet been resolved. QSL via W3HNK.

W7MP has gone to the Maldives and is operating c.w. on 7 MHz and c.w. and SSB on 14 MHz with the callsign 8Q7AB. QSL to home call.

YBØUS traveled to eastern Malaysia for the CQ WW RTTY Contest and operated as 9M6US. QSL via N2OO.

PATRIOT #43, OCTOBER 2000, SIGNED 24 OCTOBER 2000:

ARENA

AT THE STARTING LINE -- THE YOUNG
[NA STARTE - YUNYYE]

by V. Krasnogortsev

Almost 100 young "foxhunters" ["okhotniki na lis"] in 16 teams participated in the Competition of Russia in Sport Radiodirectionfinding Among Boys and Girls [pervenstvo Rossii po sportivnoy radiopelengatsii sredi yunoshey i devushek], held [date not given] on Black Lake [Chernoye ozero], near Zelenogorsk, Leningradskaya Oblast'.

Total team counts for both [3.5 and 144 MHz] bands and both days of competition: Leningradskaya Oblast', Nizhnevartovsk, St. Petersburg.

Individual count [three girls, three boys, three girls, three boys]: N. Varlakova (Nizhnevartovsk), O. Mikhaylova (Samara), Ye. Chizhikova (Moscow); I. Prasolov (Nizhnevartovsk), K. Kulikov (Leningradskaya Oblast'), M. Kurochkin (Nizhnevartovsk); I. Gorbushina (Samara), S. Pukalova (Tverskaya Oblast'), Ye. Yefimova (St. Petersburg); V. Rekhtin (Tomsk), P. Zvezdkin (Leningradskaya Oblast'), and A. Pleshko (St. Petersburg).

KVI-227, IN PATRIOT #43/2000

COOMPETITIONS

The following stations in Russia scored well in the two Scandinavian Activity Contests of 1999.

European part of Russia, c.w.: SOMB HP: RU4HP, RW4HW, UA3TU, RZ3AZ, UA3LID, RU4CO, RA3CW, RV3FF, UA4RF, UA4SBZ, UA1QV, RX3AEX, RA4AI, RN3AY. SOMB LP: UA4LU, RV4LC, UA4RC, UA1NDX, RU3AQY, UA4QK, RA1RFX, RK1NA, UA3LPF, RA9CO/3, UA1CEC, RA1ACJ, RU3WR, RA3XO, RA3XA, RN1AO. SOMB QRP: UA6JVP. MOMB: RZ4HWS (operators RA4HNX, RW4HP, RZ4HF), RZ1AWO (RA1AIM, RA1ARJ, UA1ACC, UA1AQF), RX3RXX (RA3RFA, UA3RA, UA3RAR, UA3RJ, UA3RV), RK3NWO (RA3NZ, UA3NFM), RW4LYL (RA4LW, RV4LM), RZ4AYT (RA4A-350, RA4A-354, RA4A-360).

Asian part of Russia, c.w.: SOMB HP: RV9WB, RU9BJ, UAØANW, RA9AC, UA9JMS, RZ9IR. SOMB LP: RV9JR, RX9FB, RW9QA, RA9KM, UAØUAG, RAØCL. SOMB QRP: RA9ST. MOMB: RY9C (operators RW9CF, UA9CGA), RKØSXF (RUØSI, RUØSN).

European part of Russia, SSB: SOMB HP: RA3XA, RA3XO. SOMB LP: RA6AZ, UA3LHL, RAØCCV/3, RW3QF. SOMB QRP: RA3DGH. MOMO: RZ4HWS (operators RA4HTX, RW4HP, RZ4HF), RZ3DYY (RN3DC, RV3FF), RZ4AYT (RA4A-350, RA4A-356). SWL: UA1-143-1, UA3-170-847.

Asian part of Russia, SSB: SOMB HP: UA9ACJ, RV9WB, RA9AUN, RK9AD, UAØSJ, UAØSBQ. SOMB LP: RW9QA, RA9ST. MOMB: RK9JWR (operators RA9JR, RV9JR, UA9JMB).

DISTANT STATIONS

Unpleasant news: The widely advertised 3B6RF expedition to Agalega Island has been put off for 2 to 3 weeks. However it was reported at the same time that the next ship may not go there earlier than in May 2001. So the length of the delay is not entirely clear.

A lot of strange special callsigns can be heard on the air. But the Indian station VU2HF2ØØØ is one of a kind. QSL via VU2JOS.

PATRIOT #44, OCTOBER 2000, SIGNED 31 OCTOBER 2000:

[No news about amateur radio]

PATRIOT #45 - #46, NOVEMBER 2000, SIGNED 14 NOVEMBER 2000:

KVI-228, IN PATRIOT #45 - #46/2000

DIPLOMAS

The "Great Battle Near Moscow" ["Velikaya bitva pod Moskvoy"] diploma is issued by the Domodedovo Radio Club for making one QSO with UE3DXZ or RP3DTF. The diploma is free, only postage (six rubles, stamps OK) need be paid for. Apply to 142040, Moskovskaya obl., g. Domodedovo, a/ya 27, Seleznevu M. S. [M. S. Seleznev, P. O. Box 27, 142040 DOMODEDOVO, Moskovskaya Oblast', Russia].

The "Kulikovo Field" ["Kulikovo pole"] diploma is issued for making one QSO with UE3PKB between 8 and 13 September 2000. [Other requirements and rules are listed.] The cost of the diploma is 15 rubles for residents of Russia and US$1.00 or 2 IRCs for foreign applicants. Apply to 301840, Tul'skaya obl., g. Yefremov, a/ya 1, Serovu A. V., UA3PNO [A. V. Serov, UA3PNO, P. O. Box 1, 301840 YEFREMOV, Tul'skaya Oblast', Russia].

The "Pamyat'" ["Memory"] Diploma is issued for making 5 QSOs with members of the "Muzhestvo" ["Courage"] Radio Club or 1 QSO with a club member and 1 QSO with memorial station R3AFG. R3AFG is on the air December 27th, February 15th, May 9th, and August 2nd every year. Apply, enclosing 15 rubles in stamps for the diploma, a QSL card for the QSO with R3AFG, and a self-addressed envelope, to 662620, Rossiya, Khakasiya, g. Chernogorsk-9, a/ya 10, Soyuz veteranov Afganistana [Union of Veterans of Afghanistan, P. O. Box 10, 662620 CHERNOGORSK-9, Khakasiya, Russia].

The "Sodko" certificate [Diplom "Sadko"] has been established by the radio amateur club of Novgorodskaya Oblast'. To qualify, contacts (or observations) are required with (of) stations in the 22 countries and territories visited in ancient times by merchants from Novgorod: Moldova, Estonia, Belarus, Turkmenistan, Hungary, Norway, Lithuania, Bulgaria, Czech Republic, Slovakia, Denmark, Netherlands, Novgorodskaya Oblast', the Asian part of Russia, Sweden, Turkey, Kazakhstan, Ukraine, Latvia, Romania, Azerbaydzhan, and Georgia.

Payment is to be made by postal money order for the equivalent of US$2.50 for applicants from Russia, $3.00 for those from [other countries of] the Commonwealth of Independent States, and $4.00 for those from other countries. The application, verified in the conventional way, together with a copy of the receipt for the postal money order, is to be sent to 173000, Rossiya, g. Novgorod, a/ya 120, Baraboshinu A. V. [A. V. Baraboshin, P. O. Box 120, 173000 NOVGOROD, Russia].

DISTANT STATIONS

Special prefixes 4D68 for individual stations and DZ68 for collective stations have been issued to mark the 68th anniversary of the Philippine Radio Amateur League.

OH1RY is visiting the Canary Islands. QSL contacts with EA8AH and EA8BH via OH1RY.

IV3OWC and IV3TRK are operating from Ethiopia as 9E1C and 9E1S respectively. QSL to home calls.

PATRIOT #47, NOVEMBER 2000, SIGNED 21 NOVEMBER 2000:

KLUB "EFIR" ["AIRWAVES" CLUB]

ANNIVERSARY (JUBILEE) RYAZAN'
[RYAZAN' YUBILEYNAYA]

The "Ryazan'" diploma is issued with the anniversary (jubilee) seal "The Ryazan' Paratroop School is 80 Years Old" ["Ryazanskomu uchilishchu vozdushno-desantnykh voysk - 80 let"] for earning 80 points during the activity days sponsored by the Ryazan' radio amateurs, 6 through 13 November 2000. Memorial stations UE3SDU and UE3SDW are worth 10 points apiece; collective stations in Ryazanskaya Oblast', stations operated by women or by veterans of the paratroops five points apiece; other stations in Ryazanskaya Oblast' 2 points apiece. [Other rules are given.] The diploma costs 10 rubles. Apply to 390023, g. Ryazan', a/ya 311, Sedyakinoy N. I. (RA3SN) [N. I. Sedyakina, RA3SN, P. O. Box 311, 390023 RYAZAN', Russia]. Radio amateurs from Ukraine pay the equivalent of US$1.00 and apply to 320007, g. Dnepropetrovsk, ul. Danily Nechaya, d. 23, kv. 65, Kil'chitskomu V. N. [V. N. Kil'chitskiy, 23 Danila Nechay St., 320007 DNEPROPETROVSK, Ukraine].

RADIO BATTLE NEAR ALEKSEYEVKA
[RADIOSRAZHENIYE POD ALEKSEYEVKOY]

Exactly according to plan, the Tenth On-site/Off-site HF and VHF Radiocommunication Championship of Russia [devyatyy ochno-zaochnyy chempionat Rossii po radiosvyazi na KV i UKV] took place in Alekseyevka, Belgorodskaya Oblast', in late July 2000. [...] The location was proposed at the previous championship in Dimitrovgrad by the Belgorod representative V. Mysakov, RK3ZF.

In accordance with tradition, the championship included a technical exhibition of sport equipment, HF and VHF contests, and a VHF mini-contest. The participants consisted of 9 teams and 41 sportsmen. The latter included 1 Meritorious Master of Sport, 3 Masters of Sport International Class, 17 Masters of Sport, 11 Candidate Masters of Sport, and 5 first-category operators.

[Winners, VHF Championship:] [Teams:] Second Moscow team (I. Mikheyev, RZ3BW, and O. Zhukov, RK3FA); Voronez (I. Burykh, UA3QDX, and Ye. Daniel'yan, RW3QC); Tambov (A. Kozhevnikov, UA3RF, and S. Chernyshov, RU3RQ). [Individuals:] I. Mikheyev, RZ3BW; Ye. Daniel'yan, RW3QC; I. Burykh, UA3QDX.

[Winners, HF championship:] [Teams:] Second Moscow Team (I. Mikheyev, RZ3BW, and O. Zhukov, RK3FA); Third Moscow Team (S. Aleksandrenko, RA3CW, and A. Gimanov, RZ3AZ); Dimitrovgrad (V. Kuz'minykh, UA4LU, and V. Gorokhov, UA4RC). [Individuals:] A. Gimanov, RZ3AZ; O. Zhukov, RK3FA; I. Mikheyev, RZ3BW.

[...]

KVI-229, IN PATRIOT #47/2000

COMPETITIONS

[Russian stations listed in September 2000 QST as scoring in the 1999 ARRL 10 m Contest. Comment at the end of the lengthy listing:] It isn't entirely clear why several clearly individual stations were included among collective stations. Is it possible that this is a particular kind of disqualification, resulting from mistakes of some sort in drawing up reports?

DIPLOMAS

The "Wandering Wind" certificate [??? - Diplom "Veter stranstviy" has been established by the Ukrainian newspaper "I'm a Radio Amateur" ["Ya - radiolyubitel'"]. To qualify, conduct 15 QSOs (5 QSOs for 4th-category amateurs) with different amateur stations anywhere in the world operating with a diagonal stroke sign, for example UR5TT/a, UY6XX/p, UA3AS/m, UY5HH/mm, EO7EE/am, UA3MM/s, UA6HA/3, HLØZ/5, or V5/DL7UFS. A QSO on 144 MHz (not via repeater) is worth 3 QSOs on HF. Stations that have themselves ever operated with a diagonal stroke sign may also receive the diploma, by listing in their application any 50 QSOs conducted in this manner; please forward a QSL card and indicate the number of QSOs conducted. Seals are issued for 25, 35, 45, 55, 100, 150, and 200 callsigns listed. QSOs made on any amateur band using any emission mode count, beginning 1 January 1997 (the date the first issue of the newspaper came out). Repeat QSOs are OK on different bands. SWLs may receive the diploma under analogous conditions. Applicants from Ukraine send the equivalent of US$1.00 or 2 IRCs, from elsewhere in the Commonwealth of Independent States the equivalent of $2.00 or 4 IRCs, and from other countries 7 IRCs. Postage is included. Apply to 3432010, Ukraina, g. Konstantinovka, a/ya 41, Tret'yakovu V. A. [V. A. Tret'yakov, P. O. Box 41, 342010 KONSTANTINOVKA, Ukraine].

DISTANT STATIONS

With a slight delay, the K5K expedition got to Kingman Reef, one of the rarest places on the amateur map. Among the 15 operators was RZ3AA. Somehow the expedition's short stopover on East Kiribati, where it operated as T32R, escaped attention; it's also fairly rare. Maybe the same stop will be made on the way back? QSL via K4TSJ.

E3ØTA is active in Eritrea. QSL via DL5NAM.

F5TR is living in Djibouti for two years. His callsign there is J28EX. QSL to home call.

PATRIOT #48, NOVEMBER 2000, SIGNED 28 NOVEMBER 2000:

[No news about amateur radio]

PATRIOT #49, DECEMBER 2000, SIGNED 5 DECEMBER 2000:

ARENA

AN OLD HORSE DOESN'T SPOIL THE FURROWS
[? - STARYY KON' BOROZDY NE PORTIT]

by K. Yelizarov

This conventional wisdom was confirmed by the World Championship in Sport Radiodirectionfinding [chempionat mira po sportivnoy radiopelengatsii] in China, in which leading sportsmen from 26 countries competed. Our mixed team, despite difficulties brought about by insufficient funds, performed on the level of previous competitions, placing 19 times [winning 19 prize places] -- more than any of the competing teams. Men in the older age categories -- those over 40 and those over 55 -- contributed the most to the success of the team from Russia.

"Young" veteran [over 40 years old] [Master of Sport International Class] K[onstantin ("Kostya") Grigor'yevich] Zelenskiy from Stavropol' won the title of World Champion and a gold medal in mountainous terrain covered with prickly bushes and bamboo, 270 km from Shanghai. He won the 3.5 MHz race. Ch[ermen] Guliyev from Moscow and A[leksandr] Kulikov from St. Petersburg won silver and bronze medals. Zelenskiy also won a silver medal in the 144 MHz race. In the team count, our sportsmen in this category won on both bands.

The same team success was achieved by "older veterans" [over 55 years old] N. Semenov from Belovo and V[ladimir] Kergetov from St. Petersburg. Semenov won silver on 144 MHz and bronze on 3.5 MHz; Kirgetov won silver on 3.5 MHz.

Juniors O. Zhirov from Stavropol' and K[onstantin Aleksandrovich] Kulikov from St. Petersburg earned silver medals for taking second place in the individual count in foxhunting, and together with I. Prasolov from Nizhnevartovsk came took second twice in the team count.

Our men's [excluding veterans] and women's successes were more modest. B. Sharshenov from Nizhnevartovsk, Ye[vgeniy] Panchenko from Stavropol', and M[ikhail] Kirgetov from St. Petersburg came in third on both bands; they didn't place in the individual count.

O[ksana] Shutkovskaya and I. Platonova from St. Petersburg, and T[at'yana] Gureyeva [(Levina)] from Stavropol' took second place on 144 MHz and fourth on 3.5 MHz; Shutkovskaya took "bronze" [third] on 144 MHz.

Competitors from ten countries won awards, including those from our nearest neighbors from Ukraine (3 medals), Kazakhstan (3 medals), and Moldova [Moldaviya] (1 medal).

Forthcoming major foxhunting events: Championship of Europe, France, September 2001; World Championship, Slovakia, September 2002.

[A photo appears below the article showing the Mixed Sport Radiodirectionfinding Team of Russia.]

KVI-230, IN PATRIOT #49/2000

IN THE CENTRAL RADIO CLUB OF THE RUSSIAN FEDERATION [V TsRK RF]

Postage rates have again been raised substantially, forcing a reexamination of charges for services rendered by the Central Radio Club. From now on, sending one QSL card abroad will cost 25 kopecks[1] for organizational members of the CRC (with a CRC subsidy of 11 kopecks) and 36 kopecks for organizational non-members. QSL cards arriving from abroad are distributed free if picked up in person; if they are forwarded by mail, only the postage must be paid. QSL cards are forwarded free to veterans of the Great Patriotic War and to honorary CRC members. The subsidy per card is 6.6 kopecks for each QSL card. The fee for a CRC or SRR [Soyuz radiolyubiteley Rossii - Union of Radioamateurs of Russia, the Russian society], except for the R-150-S[2] plaque, is 15 rubles and 30 rubles for organizational members and non-members respectively. The plaque costs 500 rubles. In all cases, the recipient of a diploma pays postage. The cost of a copy of "Information Materials" ["Informatsionnnyye materialy"], published by the Central Radio Club of the Russian Federation and the Union of Radioamateurs of Russia, is 20 rubles.

---

[1] 100 kopecks = 1 ruble (R.1.00). Recent exchange rate: US$1.00 ≈ R.28.00.

[2] Worked 150 Countries, the Russian equivalent of the DXCC.

IN THE UNION OF RADIOAMATEURS OF RUSSIA
[V SRR]

Top ratings for shortwave stations have been determined as follows, based on scores during 2000:

Overall count, collective stations: RK9CWW, RK2FWA, RW6AWT, RK3QWA, RK3AWL, RZ9WWH, RZ1AWT, RK9AWN, RZ9AZA, and RK9CWA.

Overall count, individual stations: RZ3AZ, UA4HTT, RA9JR, RZ9UA, UA9ACJ, RW3QC, RW9SW, RV9JR, RZ3BW, and RA3CW.

European part of Russia, collective stations: RK2FWA, RW6AWT, RK3QWA, RK3AWL, RZ1AWT, RZ4PZL, RK4HWW, RK3AWE, RK3DWH, and RK3DXH.

European part of Russia, individual stations: RZ3AZ, UA4HTT, RW3QC, RZ3BW, RA3CW, RA3XO, RW3FO, UA6LTI, RZ3BY, and RA3WA.

Asian part of Russia, collective stations: RK9CWW, RZ9WWH, RK9AWN, RZ9AZA, RK9CWA, RXØLWC, RK9KWI, RK9JWV, RK9AWW, and RK9SWF.

Asian part of Russia, individual stations: RA9JR, RZ9UA, UA9ACI, RW9SW, RV9JR, RW9QA, UA9CDV, RZ9OU, UAØZBK, and RW9AB.

RW4LYL and UA4LU, which were disqualified in the 1999 c.w. championship, were removed from the list.

DISTANT STATIONS

RA1ANP can often be heard between 1500 and 1800 UTC on 14160 kHz from the "Progress" Antarctic station.

S92DX (DA1MH) is on Príncipe Island (IOTA Af-044). QSL to DA1MH.

G3SWH is in Sri Lanka and is on the air on c.w. on 7 to 28 MHz with the callsign 4S7WHG. QSL to G3SWH.

3W2LWS (WA1LWS) is again on the air. QSL via WA1LWS.

A double surprise: The South Koreans have used the strange callsign 6K2ØØØDX and promised to QSL all stations automatically without requiring them to send QSL cards. Would that other rare DX stations followed their example!

HV5PUL is operating from the Vatican. QSL via IWØDJB.

PATRIOT #50, DECEMBER 2000, SIGNED 8 DECEMBER 2000:

KVI-231, IN PATRIOT #50/2000

IN THE CENTRAL RADIO CLUB OF THE RUSSIAN FEDERATION
[V TsRK RF]

There is still disagreement among radioamateurs about the definition of a "country" for purposes of the DXCC or R-150-S diploma [diplom = diploma = certificate]. Here, as in other articles, the term "country" is put in parentheses, since the radioamateur understanding differs from the generally accepted one. In geography and politics, country is understood to mean a sovereign state or a region with similar natural conditions (for example, a mountainous country). But in our [amateur] practice, a country can be anything: The European or Asian part of Russia, Kaliningradskaya Oblast', another component of the Russian Federation, or individual islands.

The criteria for considering one or another territory a country are not always defined clearly. In international practice, there's often a lack of complete clarity with respect to islands and continental segments of dry land [susha]. Clearly, it's time to stop failing to cope with this simple task [Po-vidimomu, pora perestat' bluzhdat' v trekh sosnakh] and finally reach agreement.

The Central Radio Club is presenting its point of view on the problem. The following indications [priznaki - criteria?] are proposed for recognizing a territory as a "country":

1. Self-government and sovereignty, a definite territory and population, and international recognition (for example, UN membership) exist.

2. Full independence (sovereignty) does not exist, but Membership in UN organizations (for example, the ITU), issuance of callsign prefixes, diplomatic relations, a permanent army, international trade, issuance of currency, etc., do exist.

3. There are two or more separate territories of a single state. Or the territory of the state is divided by the territory of another state over a distance of not less than 200 km (each of them is considered a "country").

4. Islands, which have their own administration and are separated from a mainland and other islands by at least 100 km. Islands divided by the territory of another state, regardless of the distance, between them [the islands] (each [island] is a "country").

Indications [Priznaki - Criteria?] for loss of "country" status are the following:

1. Annexation by an adjoining "country" [Prisoyedineniye k primykayushchey "strane"] (loss of independence).

2. Union with another country or countries to form a state with common self-government [Ob"yedineniye s drugoy "stranoy" ("stranami") v gosudarstvo s obshchim samoupravleniyem].

3. Division into separate independent states. Upon becoming independent states, "countries" continue to appear on the list, merely changing their name.

COMPETITIONS

The E. T. Krenkel' Memorial [Memorial E. T. Krenkelya] (RAEM Contest) will take place this year on 24 December 2000 from 0000 to 1159 MSK.

The 8-hour reporting period is divided into one-hour rounds. Mode of emission: Telegraph. Bands: 1.8 - 28 MHz, except the WARC bands.

The competitions are open to radioamateurs throughout the world. Repeat contacts (or observations) are permitted during different rounds, regardless of band.

Categories: "Single operator, single band," "single operator, multi-band," "collective stations (two or three operators)," and "observers" [SWLs].

The control number consists of a QSO serial number and geographical coordinates of the station (down to one degree of accuracy), for example: 00157N850 for RW9HZZ, 00144N133O for RXØLWC. Numbering is continuous throughout the various rounds. During the entire period of the competitions, no more than 40 band changes are permitted. For each degree of distance between the coordinates of the stations working each other (latitude and longitude separately) one point is credited.

For working a station beyond the Arctic Circle, 100 points are credited, and for working RAEM, 300 points.

The overall number of QSOs is multiplied by 50. All points are summed. Participants beyond the Arctic Circle multiply their score by 1.1.

Observers receive 1 point for a one-sided monitoring and 3 points for a two-sided one.

Reports are to be sent to 123459, Moskva, Pokhodnyy pr., 23, TsRK RF [Central Radio Club of the Russian Federation, 23 Pokhodnyy Proyezd, 123459 MOSCOW, Russia], marking the envelope "Otchet RAEM" ["RAEM Report"].

Diplomas

The "Dinastiya" diploma [certificate] is issued for earning 100 points by working members of the "Radioamateur Dynasties of Ukraine" Club [klub "Radiolyubitel'skiye dinastii Ukrainy"] since 1 January 1998. [Rules are given.] The cost is 2 griven [?] for applicants in Ukraine, the equivalent of 3 griven for applicants [elsewhere] in the Commonwealth of Independent States, and US$3.00 for applicants in other countries. Apply to 320087, Ukraina, Dnepropetrovsk, a/ya 11, Kachanu V. N. [V. N. Kachan, P. O. Box 11, 320087 DNEPROPETROVSK, Ukraine]. The club currently numbers over 250 members.

The "Sevastopol'" diploma [certificate] is issued for conducting QSOs with radioamateurs in the city of Sevastopol' and in the Crimea. Contacts count if made not before 1 January 1990, on any amateur band, by any mode of emission. Repeat QSOs are permitted on different bands.

To receive the diploma, it is necessary to conduct the following numbers of QSOs with Sevastopol' and the Republic of Crimea respectively: Radioamateurs in Ukraine - 5 and 10 on HF or 3 and 7 on VHF or above; in European countries of the Commonwealth of Independent States - 5 and 7 on HF or 2 and 5 on VHF or above; in Asian countries of the CIS and also in the far abroad - 2 and 5 on HF or 1 and 3 on VHF or above.

The number of QSOs shown with Sevastopol' may be replaced by one contact with the [a?] Sevastopol' memorial station. One QSO with the [a?] Crimean memorial station equals five with an ordinary station. During the 24 hours of Victory Day, May 9th each year, it is sufficient to conduct 2 QSOs with the [a?] Sevastopol' memorial station. Observers are issued the diploma under analogous conditions.

Applications for the diploma are to be filled out in the form of log extracts and verified by the signatures of two radioamateurs. Payment is to be made at the rate of the Ukrainian Commercial Bank: For radioamateurs in Ukraine the equivalent of US$1.00; in the CIS (in Europe and Asia respectively) $2.00 and $3.00; in the far abroad $5.00. Apply to 99014, Ukraina, Sevastopol', a/ya 233, Kachanu A. V. [A. V. Kachan, P. O. Box 233, 99014 SEVASTOPOL', Ukraine]. Veterans of the Great Patriotic War are issued the diploma free.

DISTANT STATIONS

R1ANF will be active until mid-March 2001 from the South Shetland Islands (IOTA An-010). This is UA1PWA. QSL via RK1PWA.

ZL/SM3TLG operated from IOTA Oc-201. QSL to home call.

OH5BM is in Uganda, operating as 5X1Z. QSL via SM6CAS.

PATRIOT #51 - #52, DECEMBER 2000, SIGNED 19 DECEMBER 2000:

KVI-232, IN PATRIOT #51 - #52/2000

COMPETITIONS

The Championships of the Asian part of Russia [chempionaty aziatskoy chasti Rossii] will take place during January 2001: The VI telephone event on 19th and the II telegraph event on the 26th. [Rules are given.] Send reports within 15 days following the end of the contest to (for the telephone event) 680020, Khabarovsk, a/ya 2048, radioklub "Amur", Sudeyskoy kollegii [Judges' Collegium, "Amur" Radio Club, P. O. Box 2048, 680020 KHABAROVSK, Russia], e-mail rz0cq@sb.khv.ru and (for the telegraph event) to 628464, Khanty-Mansiyskiy AO, g. Raduzhnyy, a/ya 400, Valuyskomu Yu. M. (RA9JR) [Yu. M. Valuyskiy, RA9JR, P. O. Box 400, 628464 RADUZHNYY, Khanty-Mansiyskiy Automous Okrug, Russia], e-mail ra9jr@mailru.com. Those enclosing an SASE will receive their report back with the comments of the judges' collegium. (Thanks to Yuriy Zaruba, UA9OBA, who sent in this information with time to spare.)

But unfortunately V. Krasnikov, RZ3ZC, Chairman of the Council of the "Valuychanin" Radio Club in Belgorodsksya Oblast', does not deserve such thanks. We do thank him for sending in the rules for an open competition dedicated to the 99th anniversary of the birth of N. F. Vatutin, an outstanding military leader in the Great Patriotic War, and to the 10th anniversary of the radio club. But the competition was scheduled for 16 December [2000]. His letter was sent November 22nd and arrived in Moscow the 29th. Had it immediately reached the author [UA3FT], information on the competition could have made it into the next issue, but even this would have been on the late side, as many readers receive the newspaper with a week's delay. However, the sender for some reason decided to address his letter to the editorial office of the newspaper! It remained there until the next visit by the author. As they say, the train had left the station. The only thing we can do now is to give some information after the fact for those who took part in the competition and are working on their reports. So, the competition was open to stations in Russia. [Translator's note: This presumably means amateurs elsewhere weren't eligible to participate.] The competition is being judged by the radioklub "Valuychanin", 309994, Belgorodskaya obl., g. Valuyki, ul. Narodnaya, d. 5 ["Valuychanin" Radio Club, 5 Narodnaya St., 309994 VALUYKI, Belgorodskaya Oblast', Russia]. [Other rules are given.]

DISTANT STATIONS

HB9BCK hopes to greet the new year in Tuvalu as T2ØCK. QSL to home call.

F6FYD has been on the air from Mauritania as 5T5YD for at least half a year. QSL to F6FYD.

W5AHC has received the callsign 3DAØAA in Swaziland, but hasn't yet been heard.

SU1HM/D2 has returned from Angola to Egypt, where he'll be until February 2001.

F3IXZ has left for Sao Vincente Island (IOTA Af-086). He hopes to receive the callsign D44X or D44SAO.

V31/DK9GG and DJ4KW/V31 are in Belize until February 2001. DJ4SO will join them in January. QSL via DJ4KW.

KG4GC in Guantánamo is W4WX. QSL to W4WX.

Bhutan has definitely stopped being a closed country for radioamateurs. The most recent expedition there used the callsigns A52AP (9M6US, who is also YBØUS; QSL via N2OO) and A52UD (K4VUD; QSL to K4VUD).

G3SWH had a dispute with customs in Sri Lanka and part of his luggage wasn't let through. As a result he had to operate 4S7WHG using QRP and a wire antenna.

A whole bunch of special stations will operate from Moldavia until the end of December 2000 in honor of its 2000th anniversary. QSL information for them is as follows: ER2ØØØA - ER1DA, ER2ØØØB - ER1BF, ER2ØØØC - ER5AA, ER2ØØØD - ER4DX, ER2ØØØF - ER1FF, ER2ØØØO - ER1OO, ER2ØØØU - ER1AU, ER2ØØØL - ER1LW, ER2ØØØZ - ER1ZZ.

SILENT KEYS [in English in original]

Well-known shortwavers from Russia Valentin Kozlov, UA3DKW, Robert Shcherbinin, RVØAM (ex-UAØAAK and RB5FH), and Nikolay Shirko, UA2FJ, have passed away.

END OF SUMMARY TRANSLATION FOR
OCTOBER, NOVEMBER, AND DECEMBER 2000

c:\wwdp\200010p.doc